



Sabiex jiġi evalwat jekk il-mandat ta' arrest Ewropew kontra persuna kkundannata fi Spanja għar-reat ta' glorifikazzjoni tat-terroriżmu u umiljazzjoni ta' dawk li huma l-vittmi tiegħu għandux jiġi eżegwit mingħajr ma jiġi evalwat jekk dan il-ksur huwiex punibbli wkoll fil-Belġju, il-Qrati Belġjani għandhom jieħdu inkunsiderazzjoni t-tul tal-piena stabbilita mil-liġi Spanjola applikabbli għall-fatti mwettqa

Fis-sentenza X (Mandat ta' arrest Ewropew – Kriminalità doppja) (C-717/18), mogħtija fit-3 ta' Marzu 2020, l-Awla Manja tal-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet li l-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni Qafas fuq il-mandat ta' arrest Ewropew (iktar 'il quddiem id-“Deċiżjoni Qafas”) jeżiġi li, sabiex jiġi vverifikat jekk ir-reat li għalih inħareġ mandat ta' arrest Ewropew ikunx punibbli, fl-Istat Membru emittenti, b'piena jew b'miżura li tneħħi l-libertà ta' massimu ta' mill-inqas tliet snin, kif iddefinit fid-dritt ta' dan l-Istat Membru, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni għandha tiegħu inkunsiderazzjoni d-dritt tal-imsemmi Stat Membru emittenti fil-verżjoni tiegħu applikabbli għall-fatti li jkunu taw lok għall-kawża li fil-kuntest tagħha jkun inħareġ il-mandat ta' arrest Ewropew, u mhux fil-verżjoni tiegħu fis-sehħ fid-data tal-ħruġ tal-mandat ta' arrest. Din il-verifika hija neċessarja sa fejn, skont din id-dispożizzjoni, l-eżekuzzjoni tal-mandati ta' arrest Ewropew maħruġa għal ċerti reati punibbli b'piena jew b'miżura li tneħħi l-libertà ta' massimu ta' mill-inqas tliet snin ma tistax tkun suġġetta għall-verifika tal-kriminalità doppja tal-fatt, jiġifieri għall-kundizzjoni li dawn ir-reati jkunu punibbli mid-dritt tal-Istat Membru ta' eżekuzzjoni.

Fl-2017, l-Audiencia Nacional (il-Qorti Nazzjonali, Spanja) ikkundannat lil X, b'mod partikolari, għal fatti, imwettqa fl-2012 u fl-2013, li jikkostitwixxu r-reat ta' glorifikazzjoni tat-terroriżmu u umiljazzjoni tal-vittmi tiegħu, previst fl-Artikolu 578 tal-Kodiċi Kriminali Spanjol kif kien fis-sehħ fil-mument ta' dawn il-fatti. Din għalhekk imponiet fuqu l-piena massima ta' priġunerija ta' sentejn li tirriżulta minn din il-verżjoni tad-dispożizzjoni tal-liġi kriminali Spanjola. Madankollu, fl-2015, din id-dispożizzjoni ġiet emendata u issa tipprevedi piena massima ta' priġunerija ta' tliet snin.

Peress li X ħalla Spanja u ċċaqlaq lejn il-Belġju, l-Audiencia Nacional (il-Qorti Nazzjonali) ħarġet, fl-2018, mandat ta' arrest Ewropew kontra tiegħu għar-reat ta' “terroriżmu”, li jinsab fil-lista tar-reati kkonċernati mill-abolizzjoni tal-verifika ta' kriminalità doppja tal-fatt. Il-hof van beroep te Gent (il-Qorti tal-Appell ta' Gent, il-Belġju), adita b'appell fil-kuntest tal-proċedura ta' eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest, iddecidiet li tippreżenta rinviju għal deċiżjoni preliminari quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja minħabba d-dubbi li kellha liema verżjoni tal-Artikolu 578 tal-Kodiċi Kriminali Spanjol li għandha tiegħu inkunsiderazzjoni (dik applikabbli għall-fatti fil-kawża prinċipali jew dik fis-sehħ fid-data tal-ħruġ tal-mandat ta' arrest Ewropew) sabiex tivverifika jekk il-kundizzjoni dwar il-livell minimu ta' piena ta' priġunerija ta' massimu ta' mill-inqas tliet snin kinitx issodisfatta f'dan il-każ.

Il-Qorti tal-Ġustizzja rrilevat qabel kollox li l-kliem tal-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni Qafas ma jippreċiżax liema verżjoni tad-dritt tal-Istat Membru emittenti għandha tittiehed inkunsiderazzjoni meta dan id-dritt ikun ġie emendat bejn id-data tal-fatti inkwistjoni u d-data tal-ħruġ, jew anki ta' eżekuzzjoni, tal-mandat ta' arrest Ewropew. B'mod partikolari, l-użu tal-preżent indikattiv fid-dispożizzjoni msemmija ma jippermettix li jiġi konkluż li l-verżjoni li għandha tittiehed inkunsiderazzjoni hija dik fis-sehħ fil-mument tal-ħruġ tal-mandat ta' arrest.

Sussegwentement, fir-rigward tal-kuntest li tiffirma parti minnu din id-dispożizzjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja osservat li l-Artikolu 2(1) tad-Deciżjoni Qafas jipprevedi, b'mod partikolari, li mandat ta' arrest Ewropew jista' jinħareġ għal sentenzi ta' mill-inqas erba' xhur. Issa, dan il-livell minimu jista' biss jirreferi għall-piena mogħtija konkretament fid-deciżjoni ta' kundanna konformement mad-dritt tal-Istat Membru emittenti applikabbli għall-fatti li jkunu taw lok għal din id-deciżjoni, u mhux għall-piena li setgħet tiġi imposta skont id-dritt ta' dan l-Istat Membru applikabbli fid-data tal-ħruġ ta' dan il-mandat ta' arrest. Ma jistax ikun mod ieħor fir-rigward tal-eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew skont l-Artikolu 2(2) tad-Deciżjoni Qafas. Fil-fatt, l-interpretazzjoni li tgħid li l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni għandha tiegħu inkunsiderazzjoni d-dritt tal-Istat Membru emittenti applikabbli f'data differenti, skont jekk hija tivverifika jekk il-mandat ta' arrest Ewropew setax jinħareġ konformement mal-Artikolu 2(1) tad-Deciżjoni Qafas jew jekk dan il-mandat ta' arrest għandux jiġi eżegwit mingħajr verifika tal-kriminalità doppja tal-fatt skont l-Artikolu 2(2) tad-Deciżjoni Qafas, tippreġudika l-applikazzjoni koerenti ta' dawn iż-żewġ dispożizzjonijiet

Barra minn hekk, l-interpretazzjoni li tgħid li l-verżjoni tad-dritt tal-Istat Membru emittenti li għandha tittieħed inkunsiderazzjoni hija dik applikabbli għall-fatti kkonċernati hija sostnuta mill-Artikolu 8 tad-Deciżjoni Qafas. Din id-dispożizzjoni tipprevedi b'mod partikolari li l-mandat ta' arrest Ewropew ikun fih l-informazzjoni dwar il-piena imposta jew l-iskala ta' pjeni stabbilita għar-reat skont il-liġi tal-Istat Membru emittenti, liema informazzjoni għandha tiġi ppreżentata konformement mal-formola li tinsab annessa mad-Deciżjoni Qafas. Minn din il-formola jirriżulta li din l-informazzjoni tikkonċerna l-piena "imposta", għalkemm din il-piena tkun dik li, skont il-każ, tista' tiġi imposta jew tkun ġiet imposta konkretament fid-deciżjoni ta' kundanna u, għalhekk, dik li tirriżulta mill-verżjoni tad-dritt tal-Istat Membru emittenti li tkun applikabbli għall-fatti kkonċernati.

Il-Qorti tal-Ġustizzja rrilevat ukoll li din l-interpretazzjoni tal-Artikolu 2(2) tad-Deciżjoni Qafas hija kkorroborata mill-għan tagħha, jiġifieri li tiffaċilita u tħaffef il-kooperazzjoni ġudizzjarja bl-introduzzjoni ta' sistema ġdida ssemplifikata u iktar effikaċi ta' konsenja ta' persuni kkundannati jew issuspettati li jkunu kisru l-liġi kriminali. Għaldaqstant, l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni għandha tkun tista' tibbaża ruħha fuq l-informazzjoni dwar it-tul tal-piena li tinsab fil-mandat ta' arrest Ewropew innifsu. Li din l-awtorità tintalab tivverifika jekk id-dritt tal-Istat Membru emittenti li jkun applikabbli għall-fatti inkwistjoni ma jkunx ġie emendat wara d-data ta' dawn il-fatti jmur, minn naħa, kontra l-għan tad-Deciżjoni Qafas u, min-naħa l-oħra, imur kontra l-prinċipju ta' ċertezza legali, fid-dawl tad-diffikultajiet li din l-awtorità tista' tiltaqa' magħhom sabiex tidentifika l-verżjonijiet differenti eventwalment rilevanti ta' dan id-dritt.

Fl-aħħar nett, il-Qorti tal-Ġustizzja enfasizzat li l-fatt li r-reat inkwistjoni ma jistax jagħti lok għal konsenja mingħajr verifika tal-kriminalità doppja tal-fatt, skont l-Artikolu 2(2) tad-Deciżjoni Qafas ma jfissirx madankollu li l-eżekuzzjoni tal-mandat ta' arrest Ewropew għandha tiġi rrifjutata. Fil-fatt, hija l-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni li għandha teżamina l-kriterju ta' kriminalità doppja tal-fatt stabbilit fl-Artikolu 2(4) tad-Deciżjoni Qafas fir-rigward ta' dan ir-reat.

TFAKKIRA: Ir-rinviju għal deciżjoni preliminari jippermetti lill-qorti tal-Istati Membri, fil-kuntest ta' kawża li jkunu aditi biha, li jistaqsu lill-Qorti tal-Ġustizzja dwar l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma tiddeċidix il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha tiddeċiedi l-kawża konformement mad-deciżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deciżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qorti nazzjonali l-oħra li jkunu aditi bi problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fuq is-sit CURIA mill-jum li fiha tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355

Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106